

عَنْبِ سُلَيْنِ شِ سُوْكِ قِسْمَنْتِ مَسِي نَدِي كَبَابِي شِ قِي رِ

عَنْبِ سُلَيْنِ، لَشْنِ نُ قَنْدَشِ عَسْرِيْلَ مَنْفِ رَعِ بَبِ دُوْدِ دَنْفِ شَنْبِ، عِ
نُ بَرِ كَبَابِي نَدِي سَبِّ عَلِ شِ لَنْزِ شِ قِي رِ. عَلْتَلِ نُ بَرِ قِي فِينِبِ مَسِنِ عِ بَبِ
عِ شِ مَنَفِي كِي، لَشِي بَرِ قَنْدِ لَنْزِ شَنْفِ رِ دُخِ بَرِنِ بَبِ.

يِ كَبَابِي كِي، عَلِ بَرِ لَنْزِ مَوْلِ فَبْتِ مَسِنِ سُلَيْنِ بَبِ، لَشْنِ قَنْدَشِ شَنْبِي رِ
سَمَّ نُنْ فِنِّ تَفِ. تَوْرَتِ مَسِنِ عِ مَسِمِ وَنِ بَبِ، عَلْتَلِ تِ سَمِّ دَا، عِ لَشِ عِ
تِ عِ هِي نُ نِ فِنِّ مِ. عِ لَشِ عِ قَرِنِ دَا عَلِكِ عِ شِ كَتِي عِ بُوْرِي رِ، عِ شِ
وِي. نِ كِي وَنِ عِ كَلَمِ شَنْبِي لَشْنِ نِ سَمِّ نُنْ فِنِّ تَفِ، عِ قَنْدَشِ عَلِ سَفِ
نِنِ نِ. شِ عِ سِ لِ سَمِّ، شِ نِ مِ عِ رَفِنِّ، عِ وَمِ نِ قِي مَوْلِ شَنْ قَبْتِ مِ نِ
لَشْنِ نِ، نِ تَمِي عِ بَرِ قَنْدِ يَنْبِ رِ. يِنِّ مِ رَقِنِ عَلِ مِ، كُنِّ قَتِ شِرِقِ سَمِّ نُنْ
فِنِّ تَفِ، عَلْتَلِ يَتِ نِنِ نِ يَمْرِشِ.

«سَلِيَصِنِ شِ سُوْكِ قِسْمَنْتِ» عِ نِ بَرِنِ مَسِمِ تَالِ وَيِنِي رِ. سَمِّ وَمِ فِنِّ
شَنْ، فِنِّ قِنِ وَمِ سَمِّ شَنْ. عِ بَرِ عِ بُوْرِ شَنْ هَنْ عِ وَمِ لَقِي يِرِ كَرِنِ تِنِ. نِ
شَنْبِي مَوْلِ مِ حَاشِ. عَلِ وَمِ نِ شَنْ مَشِي بَبِ لَشِي بَرِنْتِ تَفِ عِ شِ قَتِ
شِرِ. عَلِ قِي لَشْنِ دَاشِ، نِ مِ نَمِ قَنْدِ يَنْبِ رِ شِ عِ رَوْلَمِ عِ رَوْلِ كِ مِ.

عَلَّ شَنْ سَرِيَّ مَسْنُ وَّن بَّ، عَلَّ وَّن شَنْ لُ سَنِيَّيْ كِي عَلَّ عِلَّتَلَّ وَمَّ
عَ شَنْ مَ كِ نَشَّ. عَمِنَ.

عَنْبِ سُلَيْنِ شَنْ سُوكِ قِسْمَتِ

فِنْ شَنْشِ شَنْ حَلَّشِي

1 عَنْبِ سُلَيْنِ شَنْ سُوكِ قِسْمَتِ نَنْ يَ؛

فِنْ شَنْ مَسْنِيَّ عَ شَنْشِي بَّ

2 «عَ شَنْ آ مَسْنُبْ.

عَ شَنْ شَنْشِي حُشْنُ وَّن بَّ.

3 عَ شَرِّ حُشْمُ لُشِ نَّ عَلَّ لَبْنَدَّ،

نَشْنُ شَرِّ فَي مَمَّ.

نَّ نَّ عَ رَعِ رَقْنِ فَنْدَمَّ بَرِنَ مَ.

4 عَ شَنْ آ تَفَّ، وَّن شَنْ سِفَّ.

مَنْفَّ شَنْ آ شَنْ عَ شَنِيَّ.

فَنْدِيَّ شَنْ مَسْنِيَّ فِنْ بَّ

عَ شَنْ قِ نَّ عَ نِيمَ وَّن شَنْ لُ سِيَوَّ كِي.

عَ شَنْ شَنْشِي حُشْنُ وَّن بَّ.

نَنْدِ نَّ مِشِ بَّ عَ رَقْنَشِي نَشْنُ مَ.»

فِنْ شَنْ مَسْنِيَّ فَنْدِيَّ بَّ

- 5 «دَرَسَلْمُ فَنَدِمِي، آ كَرِ قُورُ،
 كُنْ أَتَقْنِ عَلْ كِدْرِشْ كَرِ بَنِي،
 عَلْ دُفِ بَنِي فَبِكُشِ عَنَبِ سُلَهِنِ شِنِي.
- 6 وَنَشْ آ كَرِ قُورُشِ مَتَّ،
 سَفِ نَنْ آ قُورُشِ،
 أَنَفْ شِ دِ تَقِي نُ شُنْشِ آمَ،
 عِ نُ آ شِمِ عِ شِ وَنِ يَلِ رَوَلِدِ.
 آمُ نَ آ حَنْفِ سَدِ آ فِ شَنْ مَ،
 فِنْ شِ مَسِنِي عِ شُنْتِنِي بَّ
- 7 «آ شُنْتِنِي، عِ شِ عِ قَلِ آ بَّ
 عِ شُرِي بِي دَ مَدَمِ دَنْشِ،
 عَلْكَ آ نَشِ لُ عِ قِنِ نَ مَلِي تَمِي
 عِ بُورِي شِ شُرْسِ فُورِي يَ مَ،
 شَمَّ شِ مَسِنِي فِنْ بَّ
- 8 «فِنْ تَقِي قِسْمَنْتِ،
 شِ عِ مَ نَ يَرِ كُنْ،
 عِ شِ آمَ يَشِي قُشِ قِنِ،

ع ش ع فِي د مَدَن آ م فَوْر لَنفِر رَ.

9 آ شُنُنْتِي،

ع تَقَن عَل مِسْر مَنْف ش سِي،

لَشَن ع رَفِس بِنْد نَم.

10 ع ش تَلر سِي بَرع شَرِي رَتَقَن،

ع كَنِي رِيْب كَنَمَفِر كِي.

11 وَن ش مَرَتَقَن سِ فَبْتِي قِن،

لُنْثِي يَلَنَشِ شِيم نُن فِيتِ رَ.»

فِن ش مِسِنِي ع ش شَم ش قِ رَ

12 «آ م لَبِنْد شِرِن مَم،

مَنْف ش شَلْنِي يِرَ.

13 آ شُنُنْتِي مَنِيشِ سِ سَسِ نِن نَ،

لَشَن فِكُشِ آ شَحِي تَف،

سِ شِرِ قِنِي سَشِ ع كِي.

14 ع شِرِ لُشِ نَ عَل سَنَسِ قَفِ شِرِ،

لُنْثِي كِلَشِ وَن يَلِي مَ عِن فِدِ بَشِ مَ.»

شَم ش مِسِنِي فِن بَّ

15 «آ شُنُنْتِي، ع تَقْن، ع تَقْن.»

ع يِي رِيْبَ عْلَ فَنَبَّ.»

فِنَّ شَ مِسِنِي شَمَّ بَّ

16 «آ شُنُنْتِي، ع تَقْن، ع تَقْن.»

وَنَ نَ دَنْشَ،

حَوْفِ قَنِي بَرَقَنْدِ وَّنَ مَ سَدِ رَ،

17 سَدِرِ وِرْ سَلِنِي بَرَقَنْدِ وَّنَ مَ بَنْشِ شُنِي رَ،

سِرِّ وِرْ بَرَقَنْدِ وَّنَ مَ بَنْشِ كَنْكَ رَ.»

2

شُنُنْتِي شَ تَقْنِي

فِنَّ شَ مِسِنِي شَمَّ بَّ

1 «آ تَنَ لُ مَنَّ عْلَ سَنَسِ قُفِّ تَقْنِي،

لُشَنَ مَوْلِ تَمَّ سَرَنَ فُلَنْبَ يَرِ.»

شَمَّ شَ مِسِنِي فِنَّ بَّ

2 «ع تَنَ لُشَنَ نَ عْلَ سَنَسِ قُفِّ تَقْنِي تَنْبِي يَ مَ

ع تَقْنِ فَنْدِ مِي بَرِنَ بَّ.»

فِنَّ شَ مِسِنِي عَ شَ شَمَّ شَ قِي رَ

3 «آ شُنْتِنِي لُش نَّ عَلْ مَنْفِي بِلِ وُندِ كِي .
عَ قَن سَفْتَلِي بَرِن بَّ .

آ بَر وُلُقِ عَ شَ شَ نِينِ بُن مَ ،
عَ شَ قِ رَقَن آ مَ عَلْ مَنْفِي رَقَمَ مِشِ مَ كِ نَشَّ .
4 عَ بَرَّ آ شَنِ عَ شِنِي ،

عَ شَ شُنْتِنِي بَرَقِنْدِ حَلَّشِنِي رَا بَّ .
فِنَّ شَ مِسِنِي عَ شَ شَمَّ بَّ

5 «دُنِسِ حُشَمَّ سَ آيِ ، آ كِ مَنْفِي ،
بِرِمَّ شُنْتِنِي نَشَنَ آ بَحَّ كِي ،
عَ بَرَّ آ سَنَبَّ بَ آيِ رَ .

6 آ شُنِي نَ آ شُنْتِنِي بَلَشَ ،
عَ نَ آ مَقْرُكُتِ عَ يْرِقِنِي رَ .

فِنَّ شَ مِسِنِي فِنْدِي بَّ

7 «دَر سَلْمُ فِنْدِي ، آ بَر و مِينِدَ ،

تَوَكُّ نُنْ شِلِ شِلِ رَانِشِي نَ وُلْ عَ ،
وَنَشَّ شُنْتِنِي رَشَنَ ، وَنَشَّ عَ رِكَلِي ،

بِينِ عَ و مَ عَ شَن مَ تَمِي نَشَّ .

فِنَّ شَ مِسِنِي عَ شَ شَمَّ شَ قِ رَ

- 8 «أَشْنُنْتِنِي شِي نَ عَ رَ،
عَ نَ قَقِي عَ فِ رَفِي قَرِ.
- 9 عَ فَمَ عَلَ تُوْكَ، عَ تُفَنَمَ عَلَ شِلِي.
عَ نَ بَ وَنَ مَ تَتَ شَنِبِ رَ،
عَ نَ بَ مَتَقِي وَنَدَّرِ رَ.
- 10 عَ نَشَ عَ قَلَّ آ بَ،
أَشْنُنْتِنِي تَقْنِي، كِلِي، عَ شَ قَ،
- 11 بِرَمَ حَمَّ تَمِي بِرَدَنْفِ،
تَمَ بِرَمَ سَنَنِ.
- 12 سَنَسِ نَ بَقِي دَاشَ،
حَلَّشِنَ وَشَتِ بَرَعَلِ،
شِنِي نَ عَ شِي رَمِنَقِي وَنَ مَ بِشَ مَ.
- 13 شَرَّ بِلِي نَ بَقِي،
وَنَ بِلِي نَ قَقَقِي، عَ شَرِّقَنِ.
أَشْنُنْتِنِي، كِلِي، عَ شَ قَ.
- 14 آ مَ فَنَ، عَ نَشَ عَ نُشَنَ
عَلَّ فَنَبَّ عَ لَشَمَ قَمِي لَنْفَرَكِ لَشَ.
مِنَ، آ وَ مَ عَ شِي حَشَمَ مَقِي،

آ و م ع يَتَفِ تَهْنِي تَقِ .»
 شَمَّ شَ مِسِنِي عَ شَ مِشِي بَّ
 15 «و شُهَسِي سُسُ،

نُشِي و م مَشَ شَ و نِ بِلِ قُفْشِي كَتَقِ .»
 فِنِ شَ مِسِنِي شَمَّ بَّ

16 «آ شُنْتِنِي قِنْدَشِ آ فِ نِنِ نَ،

آ قِنِ قِنْدَشِ عَ فِ نِنِ نَ .
 عَ عَ شَ شَرُ سِي دَ مَدَمَ سَنَسِ قُفْشِي يَ مَ .

17 آ شُنْتِنِي، بِنِ كِي شَ عِبَ،

عَ شَ فِلِنِ، عَ شَ عَ فِ عِلِّ تَوَكَّ،

عَ شَ عَ فِ فِ قِرِّ عِلِّ شِلِ .»

3

فِنِ عَ شُنْتِنِي قَتَقِ

فِنِ شَ مِسِنِي شَمَّ شَ قِ رَ

1 «كِي رَا بَرَا شُنْتِنِي قِنِ آمَ سَدِ مَ،

كُنْ آمَ عَ نَشِ .

2 آ نَشَ كِلِ، آ نَشَ مِ نِ تَا كِي،

آ شَ آ شُنْتِنِي تَ، كُنْ آمَ عَ نَشِ .

3 آتٌ تَا كَتَمَيِّ لِ، آ نَشَّ عِ مَشْرِنِ،
«وَبَرَّ آ شُنْتِنِي ت؟»

4 آتٌ دَنْفِ عِ رِ،

آ نَشَّ آ شُنْتِنِي لِ يِرِنْدِ،

آ نَشَّ عِ سَشْ، أ م عِ لُ،

آ نَشَّ عِ شَنِ آ نَفِ شُنِي،

عِ شْ كُنْكَي كِي آ بَرِشِ دَنْشْ.»

فِنِ شْ مِسِنِي فِنْدِي ب

5 «دَرِ سَلْمِ فِنْدِي، آ بَرِ وِ مِينِدِ،

تُوَكُّ نُنْ شِلِ شِلِ رَانِشِي نَ وُلِ عِ،

وَنَشَّ شُنْتِنِي رَشْنِ، وَنَشَّ عِ رِكِلِ،

يِنِ عِ وِ م عِ شَنِ م تَمِي نَشْ.»

6 «نِدِ نَ قَقِ كَلِقِ فِينْفِيرِنِ يِرِ؟

عِ نَ شُبِ رَتِقِ عَلِ تَوْرِ.

نَ تَوْرِلِشِ نَ عَلِ سُرِي تَوْرِلِشِنِ شِرِقِنِ.

7 سَلِهِنِ رِفْسِ نَ عِ رِ،

عِسْرِيَلِ شِ سَوْرِ فِينْفِيلِنِي تَنْفِ سِنِنِ نَ عِ مَتِقِ،

8 سَنْدِفَمِ نَ عِ يِرِنِ يِ رِ،

عَ قَتَ فَرِّ رَ، عَ قَتَ مِشِ مَكْتَدِ كِي رَ.
 9 مَنَفَّ سُلْهِنِ رَفْسِ نَ عَ رَ،
 عَ يَلْنَشِ وِرْقِي رَنْشِنِ كِلْشِ لِبِنَ.
 10 عَ رَشْمَشِ شِيمَ، فَبِتَ، نُنْ دُفِ فَبِيلِ رَ.
 دَرِ سَلْمُ فَيِّي نَ بَرِّ دُفِ دَقِّ سُلْهِنِ رَفْسِ رَشْمَقِي رَ،
 مَنَفَّ شَ مَرَقِي شَ قِ رَ.
 11 سِينِ فَنَدَمِي، وَشَ مَنَفَّ سُلْهِنِ مَتَّ،
 مَنَفَّ تَنْشَمَ نَ عَ شُنْ مَ،
 عَ نَفَ نَشْنِ سَشْ عَ يِ رَعِ شَ قَتِ شِرْ لَشِي.
 نَ لَشِي عَ نَ سَيُوشِ كِ قِي رَ،

4

فِنَ مِينِشِ سَنَسِ يِرَ نَ نَ
 سَمَّ شَ مِسِي فِنَ بَ
 1 «آ شَنْتِنِي، عَ تَقْنِ، عَ تَقْنِ.
 عَ يِ رَيْبِ عَلَ فَنَبَّ،
 عَ نَشْنِشِ مَقْلِنِي كِي.
 عَ شَنْسَشِ فَبَ.
 عَ لَشِ نَ عَلَ سِ فُورِ نَشْنِ فَرْمَ فَلَ دِ فِي قَرِ.

- 2 ع حِنِي قَيْشِ عَلْ يَشِي فُورِ نَشَن شَبِ مَشَبَشِ،
 ع كَلَشِ مَشَدِ.
- ع حِنِي كَرَن م بَشِ،
 ع بَرَن ن ع بَوْرِ سَيْتِ مَ.
- 3 ع د تَقْنِ،
 ع د كَرِ لُشِ نَّ عَلْ لُوتِ فَيْبِلِ.
 ع شَرْتَقْنِ عَلْ مَنْفِي لَشَن عَشَبَشِ ع تَفِ.
 ع مَكْتَشِ ع ش مَقْلِنِي كِي.
- 4 ع كِنِي قَلْنَشِ،
 ع لُشِ عَلْ دُودِ ش يِر مَكْتَشِ عَشِ.
 ع ش كَنْمَفْرٍ مَنِيَشِ سُوْرِي ش مَكْتَسِي نَن نَ،
 نَشِي فَبَكْشِ سُوْرِ بَنَشِ كَنَكِ.
- 5 ع شَخَّ قَرِنِي لُشِ نَّ عَلْ بِلِ ش فُيِ،
 نَشِي ع د مَدْمِ سَنَسِي تَقْنِي تَفِ.
- 6 سَفِ نَ فَرِ، كِي نَشِ سَ،
 آ تَمَ نَّ لَبْنَدِ نَن سُرِي نَ دَنْشِ.
- 7 آ شَنْتِنِي، ع تَقْنِ،
 سِسِ م لُشِ ع ش تَقْنِي رَ.

8 آمَ فَنَّ، وَنَ شَ كِلِ لِبَنِّ،
 وَنَ شَ كِلِ لِبَنِّ عَمَّنْ فِي قَرِّ،
 سِنِرُنْ شِرْمَنْ فِي قَرِّ،
 يَتِي نُنْ بَرِّي نَ دَنْشِ.

9 آمَ فَنَّ، عَ آسَنْدِي رَسِيومَ.
 آشْنِي، عَ نَ عَ يَ تِ آ نَ، آبَجَّ حَلَشَمَ نَ.
 عَ شَ كُنْمَقَرْتِي رَقَنَ آمَ.
 10 آمَ فَنَّ، عَ شَ شَنْتِي حُشْنَ آ بَ،

دَنْفِي وَنَ رَ.
 عَ شِرْقَنَ دَنْفِي لَبْنَدَ رَ.
 11 آمَ فَنَّ، عَ دَكِرِ حُشْنَ كُمَبَ،
 عَ تَبِي حُشْنَ دَنْفِ كُمُ نُنْ شِخَّ رَ.
 عَ شَ دُفِ شِرْلُشِ نَ عَلَ لِبَنِّ شِرْقِي.»

12 «آمَ فَنَّ، عَ قَنْدَشِ آ فِ نَنَ نَ،
 عَلَ سَنْسِ يَرْتَتَّ رِيلَنْشِ نَشْنِ نَ.
 آشْنِي، عَ لُشِ نَ عَلَ آمَ كَلْنِي،
 نَشْنِ بَلَنْشِ، مِشِ فَبْتِ مُمْ نَمِ يَ بَدِ نَا.
 13 عَ قَنَ عَلَ سَنْسِ يَرْتَتَّ مَوْلِ بَرِنَ نَ دَنْشِ،

عَلَّ مَنْفِي، لَال، سَنَسِ شِرْفِي،

14 سَنَسِ قُفِّ زِرْفِي،

وَرِبِلِ نَشْنِ فُحِّ حُشْنِ،

وَرِبِلِ نَشْنِ شِرْفَن،

سُرِي مَوْلِ بَرِنِ كِلَشِ نَشِي مَ.

15 ع لُشِنَّ نَّ عَلَّ يِ نَشْنِ مِمَّ بَشِ مَ،

نَشْنِ ع نِمَّ لِبِنِ سَنَسِ بَرِنِ شَ قَنَ.»

فِنَّ شَ مِسِنِي شَمَّ بَّ

16 «قِي قِي شَ قَ كِلِي كُولَ مَ،

كِلِي بَرِ قِي مَ،

عَلَّ آمَ سَنَسِ شِرْشَ تِ.

آ شَنْتِنِي شَ قَ آ يِرِ،

عَ شَ سَنَسِ بَفِ قِي دُنَّ نَشِي قِنْدَشِ عَ فِبِ رَ.»

5

شَمَّ شَ تَقِي

شَمَّ شَ مِسِنِي فِنَّ بَّ

1 «آ شَنْتِنِي، آ بَرُّسَ آمَ سَنَسِ يِرِ.

آ شُنِي، آ بَرَّآمَ سُرِي مَلَنَ،

آ بَرَّ كُمْ دُنْ،
 آ بَرَّوْنِ نُنْ شَيْخٍ مِّنْ.
 آ بَرَّعَ قَلَّ آ بَوْرِيَّ بَّ عَ قَنَ شَ عَ مِّنْ،
 عَ شَ شُنْتِي كَلْنُ.»

فِنَّ شَ مِسْنِيَّ شَمَّ شَ قِ رَ
 2 «آ نُنْ شَقِيَّ، كُنَّ آ حَمَّ مِ شَشِيَّ،
 عَ آ شُنْتِي شِيَّ مَشِيَّ،
 نَشْنُ نُنْ بَرَّ نَادَّ كُنْ كُنِيَّ.»
 شَمَّ شَ مِسْنِيَّ فِنَّ بَ

«آ مَا فَنِّ، آ دَشْفَنِّ، نَادَّ رِبَّ آ بَ.
 آ مَ تَوَكَّ فِنِّ، نَشْنُ شَ تَقْفِيَّ مَيِّ مَ نَ.
 شَنِ بَرَّ آ شُنِيَّ شَنِ بِلِيَّ،
 عَ بَرَّ آ شُنْسَشْ بِنْدُ.»

فِنَّ شَ مِسْنِيَّ شَمَّ بَ
 3 «آ حَنُّ نُنْ بَرَّ آ مَ دُ فِ بَ،
 قَ آ مَنِّ شَ عَ رَفَرَّ آ مَ؟
 آ حَنُّ نُنْ بَرَّ آ سَنِيَّ مَشِيَّ،
 قَ آ مَنِّ شَ تَ بَشِيَّ مَ؟

4 آ شُنْتِيَّ نَشَّ عَ بَلَّشَ رَسَّ نَادَّ لَنْفِرَرَّ،

عَلَّكَ عَ شَ عَ رَبِّ .
 آحَّ نَشَ سَيَّوَعَ شَ قِ رِ .
 5 آ نَشَ كِلِّ عَلَّكَ آ شَ نَادَّ رَبِّ آ شُنُنْتِي بِّ .

لُبْدُنُّ نَ آ بَلَّشَ مَ ،
 تُرُنُّ نَ آ بَلَّشَلِي مَ .
 نَ بَرِنَ نَشَ لُ نَادَّ رَبِّ سِ مَ .
 6 آ نَشَ نَادَّ رَبِّ آ شُنُنْتِي بِّ ،

كُنَّ عَ حَنُّ نَ بَرَّ سِفِّ .
 آحَّ نَشَ سُنُنُّ .
 آ نَشَ عَ قِنِّ ، كُنَّ آ مَ عَ تُّشِّ .
 آ نَشَ عَ شَلِّ ، كُنَّ عَ مَ آ مَ شَلِّ رَتَنْشِ .
 7 تَا كَنْتَمِي تَ آ تَ ،

عَ نَشَ آ شُشُّ ، عَ آ بَنْبُ ،
 عَ آ مَ شَنِيلِ دُفِّ مَحُّ .
 فِنَّ شَ مِسْنِي فِنْدِي بِّ
 8 «دَرَسَلْمُ فِنْدِي مِي ،

آ بَرُّ وَمِينِدُ ،
 شَ وَبَرَّ آ شُنُنْتِي تَ ،

وَشَّ عَ قَلَّ عَ بَّ عَ شَلِّ بَرَّ أَسُّشْ شَنْتِيَّ شَ قِ رَ،

فَدِّمِيَّ شَ مِسِينِيَّ فِنَّ بَّ

9 «فِنَّ تَقْنِيَّ قَسَمَنْتِ،

عَ شَنْتِنِيَّ قَنَّ عَ بَرِنَّ بَّ؟

عَ بَرْمَشْ مِينَدِ

بَرِمَّ عَ قَنَّ عَ بَرِنَّ بَّ؟»

فِنَّ شَ مِسِينِيَّ فَدِّمِيَّ بَّ

10 «أَ شَنْتِنِيَّ كَرِّ قَيْشَّ، عَ رَفِيلِ.

عَ كَلَنَّ حَشَنَّ نَّ شَمَّ وُلَّ قِ يَ مَ.

11 عَ شَنِيَّ لُشَّ نَّ عَلَّ شِيمَ قَنِيَّ،

عَ شَنْسَشَّ عَقُورَشَّ عَلَّ شَشَّ قُورَّ شَبَّ.

12 عَ بِيَّ رَيْبَ عَلَّ فَنَبَّ لَيْشِيَّ لَشَّ شُرِّ دَرَّ،

عَ قَيْشَّ عَلَّ شَخَّ، عَ يَنَمَّ عَلَّ دِيمَنَ.

13 عَ شَرِّيَّ لُشَّ نَّ عَلَّ لَبْنَدَّ يَثْلَنْدِ،

عَ دَّ كَرِّ مَيْشِشَّ سَنَسِ قُفِّ تَقْنِيَّ نَنَّ نَ،

عَ شَرِّ حَشَنَ.

14 عَ بَلَشَّ تَقَنَّ عَلَّ بَلَشْسَلَرَسِيَّ شِيمَ دَاشَّ،

دِيمَنَ نَّ لُشَنَ مَ.

عَ قَتَّ لُشَّ نَّ عَلَّ سَلِّ حِنِيَّ قَيْشَّ،

فَمَّ تَقْنِي مَوْلِ نَدِ، يِي مَسْشِ نَشْن مَ.
15 عَ سَنِي سَنَبِّ فَبَّ عَلَ فَنِي قَيْشِ،

نَشْن تَشِ شِيمَ قَرِ.

عَ تَقْنِ عَلَ لِبِنِ،

عَ عَتِّ عَلَ سَدْرِ وُرِّي.

16 عَ دَّ عَحْشِنِ، عَ شَ قِ بَرِنِ قَنِ.

دَرَسَلُ فَنَدِي، آ شَنْتِنِي نَ نَ كِ نَ،

آ دَقْنِ بَوْرِنِ عَ رِ.

6

فِنِ شَ تَقْنِي

فَنَدِي شَ مَسْنِي فِنِ بَ

1 «فِنِ تَقْنِي قِسْمَنْتِ،

عَ شَنْتِنِي سَفْشِ مَنَدِنِ؟

عَ سَفْ مَنَدِنِ مِيرِ عَلَكِّ وَنَ بَرِنِ شَ عَ قَنِ؟»

فِنِ شَ مَسْنِي فَنَدِي بَ

2 «آ شَنْتِنِي بَرِ سَفْ عَ شَ سَنَسِ يَرِ،

سِ شِرِ قَنِي نَ دَنْشِ،

عَلَكِّ عَ شَ عَ مَحْرَ،

ع ش سَنَسِ قُفِّ تَهْنِي نَدِبَ.

3 آ قَنَدِشِ آ شُنُنْتِنِي فِبِ نَن نَ،

ع قَن قَنَدِشِ آ فِبِ نَن نَ.

ع لُمَع مَحْرَر سَنَسِ قُفِّ تَهْنِي ي مَ»

شَمَّ ش مَسِنِي فِنِ بَّ

4 «آ د قَن بُوْر، ع تَقَن عَل تَرِسَ،

ع رِيْب عَل دَرِسَلُمُ،

ع سَنَب فِبِ عَل عَسْرِيْلَ ش سُوْرِي.

5 ع نَش ع ي تِ آ نَ،

ش ن م ع رَا شَشِلِ عَقَم نَ.

ع شُنَسْتِي فِبِ.

ع لُش نَ عَل سِ فُوْر لُشَن فُرْم فُلْدِ فِي قَرِ.

6 ع حِنِي قِيْش عَل يَشِي فُوْر لُشَن شَبِ مَشَبَشِ،

ع كَلِشِ لُشِي مَشَدِ.

ع حِنِي كَرَن مَ بَشِ،

ع بَرِن دَحَشِ.

7 ع شَر تَقَن عَل مَنَفِي لُشَن عَشَبَشِ ع تَفِ.

ع لُشَنَشِ ع ش مَقْلِي بِن مَ.

8 مَنْفَ فِنْ تَفَّ سَنَنْ نَمَّ لُدْنَا،
 مَنْفَ شَ كُنِّي فِنْ تَفَّ سَلْمَسَّشَنْ قَنْ لُنَا،
 عَ نُنْ عَ شَ فَنَدِّمَ تَقْنِي فِيفِ نَشَنْ كَنْتِ مَّ كَلَنْ.
 9 كَنْ فِنْ كَرَنْ ثِتِ نَنْ آيِ نَشَنْ دَنْفِ عَ بَرَنْ.
 عَ كَرَنْ نَنْ عَ نَفَّ بَ،
 نَشَنْ نَقَنْشِ عَ مَّ دَنْفِقِ عَ بَرَنْ.
 فَنَدِّمِي، مَنْفَ فِنِي، نُنْ مَنْفَ شَ فِنِي،
 عَ بَرَنْ عَ مَتَشَمِ يَ وَيْنِي رَ،
 10 <نَدَنْ يَ فِنْ رَ،
 نَشَنْ يَنْبَمَ عَلَ سُبَشْ نَيْلِي،
 نَشَنْ تَقَنْ عَلَ كَكَ،
 نَشَنْ قَتِ يَنْبَمَ عَلَ سَفِ،
 نَشَنْ مَمْرَنْ عَلَ تَنْبِي فَالُ؟>>
 فِنْ شَ مَسْنِي عَ شَ قَتِ شَ قِ رَ
 11 <آ وَ مَ فَرْقِ سَنْسِ يَرِ،
 عَلَكَ آ شَ سَنْسِ نِي تَ فُلَنْبَ كِي،
 عَلَكَ آ شَ عَ كَلَنْ شَ وَنَ بِلِ بَرَفِ،
 شَ مَنْفِي بَرَفِ.
 12 آ مَ نَ عَ كَلَنْ

شَ آيْتَّ قَمَّ تَدَّ آ م حَمَّ شَ مَنَّفَ رَفَسِ كِيُ .»

7

فِنَّ نُّ شَمَّ شَ شَنْتِي
فَدِّمِي شَ مِسِنِي فِنَّ بَّ

1 «سُلْمَكْ، عَ شَ فِلِنِ، عَ شَ فِلِنِ،

عَلَّكْ مَشْ شَ عَ مَتَّ .»

شَمَّ شَ مِسِنِي فِنِّي بَّ

«مُنِقِي رَوَّ سُلْهَكْ مَتَّ

عَ قَرَبَرْتِي كِ نَشَّ حَمَّ يَ مَ؟»

شَمَّ شَ مِسِنِي فِنَّ بَّ

2 «مَنَّفَ شَ دِ، عَ سِنِي تَقَنَّ سَنَكِرِيُ .

عَ تَفِ بِلِنِي رَيْبُ عَلَّ شُخْسِ مِشِ نَشَّنِ يَلْنَشِ .

3 عَ قُرْدِفَلِنِ، عَ رَقِشِ قِ قِنِي رِ،

عَ تَفِ لُشِ عَلَّ مَنَّفِ مَلْنَشِ،

عَ رَيْلِنَشِ سَنَسِ قُفِّ تَقْنِي رِ .

4 عَ شَخَّ قَرْنِي لُشِ عَلَّ شِلِ شَ فُي .

5 عَ كُنِي قَلْنَشِ،

عَ لُشِ عَلَّ يَرِّ مَكَنْتَشِ عِشِ،

نَشْن يَثْلَنَش سِلِحِ حِنِي رَ.
 ع يِي لُشِ عَلِ يِي رَفْتَدِي شَسِبْنِ،
 بَتِ رِيْمِ نَادَ سَيِّتِ مَ.
 ع حِي لُشِ عَلِ لِبِنِ شِ يِرِ مَكْنَتَشِ،
 نَشْنِ يِي رَقْدِشِ دَمَسِ مَ.
 6 ع شُني لُشِ عَلِ كَرْمِلِ فِي،
 ع شُنَسَّشِ لُشِ عَلِ دُفِ فَبِيلِ.
 مَنَفِّ مِ نَمَّعِ يِي بَدِ نَشْنِ نَ.
 7 آ شُنُنْتِي، ع تَقْنِ،
 آ شُنُنْتِي قَنِي، ع رَقْنِ آ مَ.
 8 ع كِي عَلِ تَفِ بِلِ،
 ع شَخِّ مَسَالِشِ نَشْنِ بَغِي رَ.
 9 آ بَرَعِ قَلِ آ يَّتِ بَ،
 مَا شَتِ نَ تَفِ كُنِ نَ،
 آ شَ نَ بَفِ سَشِ.
 ع شَخِّ مَسَالِشِ وَنِ بِلِ بَفِ نَ نَ،
 ع دَّ شِرِّ حُشْنِ عَلِ مَنَفِي،
 10 ع دَرَقْنِ آ مَ دَنَفِقِي وَنِ رَ،
 فِنِ شِ مَسِينِي شَمِّ بَ

«عِي، ع مَيْشِ وَنِ نَنْ،
 نَشْن قَنْدَشِ آ شَنْتِنِي فِ رِ،
 وَن قَرِنِ نَشْن مِمْ.
 11 آ بَرِ قَنْدِ آ شَنْتِنِي فِ رِ،
 ع شَلِ نَ آ تَنْ نَنْ مِ.
 12 آ شَنْتِنِي، وَن شَ مِنْ دَاشِ،
 وَن شَ كِي رَدَنْفِ تَا شَنْشِرِي كِي.
 13 وَن كَرْمِ نَ سَفَقِ رَوْنِ بَفِ بِلِ مَتَدِ،
 وَن شَ عَ تَ شَ عَ قُفَشِ،
 وَن شَ عَ مَتَ شَ مَنِّي قَنْ قَفِ بَرِ مِ.
 مَنَّ آ آ مَ شَنْتِنِي مَسْمِ نَ عَ بَ.
 14 شَنْتِنِي حُشْنِ عَلِ سَنْسِ بَفِ.
 آ نَ قِي قَنِي قَرِنِ عَ نِينِ رَفْتَشِ عَ تَنْ نَنْ بَ.»

8

شَنْتِنِي سَنْبِ فِ

فِنْ شَ مَسْمِ شَمِّ بَ

1 «شَ عَ قَنْدَشِ آ تَارِ شَمِّ نَنْ نَنْ،
 آ نَفِ شَخِّ قَشِ نَشْنِ مِ،

1 أَنْ نَمْعَ مَسْنَدِ مِشِي شَرَامُ يَافِمَ نَ رَ.
 2 أَنْ نَمْعَ شُنْدِ أَنْفِ يَرِ،
 عَ شَ قَنَدِ أَكْرَمِشِ رَ،
 آ قِ وَنِ قِنِي نُنِ مَنفِي يِ سَ عِ يِ رَ،
 فِنِ شِ مِسِنِي فِنْدِي بِ
 3 «أَشْنِي نَ أَشْنِنْتِي بَلِشِ،
 عَ نَ أَ مَقْرُقِ عِ يْرِ قِنِي رَ.
 4 دَرِ سَلْمُ فِنْدِي، آ بَرُ وَمِينِدِ،
 وَنِشِ شُنْتِي رِشْنِ، وَنِشِ عِ رِكِلِ،
 يِنِ عِ وَمِ عِ شَنْ مِ تَمِي نِشِ.»
 فِنْدِي شِ مِسِنِي فِنِ شِ قِ رِ
 5 «نِدِ نَ يِ فِنِ رِ نِشْنِ كِلِشِ فِينْفِيرِنِ يَرِ،
 عَ عَ شُنْتِنِي بَلِشِ سَشِشِ؟»
 فِنِ شِ مِسِنِي شَمِ بِ
 «آ بَرِ عِ رِشْنِ مَنفِي يِلِ بِنِ مِ،
 عَ نَفِ تَوْرِشِ عِ بَرِدِ دِنِشِ.»
 6 آ شِ قَنَدِ عِ كَرْنِ فِ رَ،
 عَ لِ عِ شِ تَنْشَمِ لِشْنِ فِكُشِ عِ كُنِ مِ،
 شِ نِ مِ عِ رِ نِشْنِ نِشِشِ عِ بَلِشِشِلِ رَ،

بِرَمَ شَنْتِي سَنْبَ فُبْ دَنْفِقِ قَشِّ رَ.
 آوَمَ عَ شُنْ آيْتَبَّ،
 عَلَ عَلْفِيمِ وَمَ مِثِّي شُنْ مَ كِ نَشْ.
 شَنْتِي سَنْبَ فُبْ عَلَ تَ،
 عَلْتَلَّ نَشْنِ نَدَشْشِ، عَ مَ شُبْنِمَ.
 7 بَايِ مَ نَمَ شَنْتِي رَشْبِنْدِ،
 شُرِي مَ نَمَ عَ بَدِ.

مِشِ نَشْنِ وَمَ عَ هَرَفِ بَرِنِ مَسْرَقِ شَنْتِي رَ،
 مِشِ نَ كِنِي مِيلِمَ نَ،
 فِنِ تَارَ شَمِّي شِ مِسِنِي

8 «شُنِي فَمَ نَ مِشِ يِ رَ،

عَ مَ مِشِ سِنْدِنِ، عَ شِجِي شُرِنِ.

مِشِ قَمَ مَنَسِ رِبْدِ عَ بَ

مِشِ نَ عَ قِنِ قَمِي نَشْ؟

9 شَ عَ لُشِ عَلَ تَتَّ نَشْنِ بَلَنْشِ،

مِشِ عَ يَنْسَمَ نَ فِيتَ رَ،

كُنْ شَ عَ لُشِ عَلَ نَادَ نَشْنِ بَلَنْشِ،

مُشَّعَ بَلَمَّ نَ.»

فِنَّ شَّ مِسِنِي شَمَّ بَّ

10 «آ تَن لُشِي نَّ عَلَّ تَتَّ نَشَن م رِمَم،

آ شَحِي قِنْدَشِي يِر مَكَنْتَشِي نَن نَ.

نَ كِي آ بَرَقِنْدِ آ شُنْتَنِي شَّ بَحْسَ رَ.

11 وَنَ سَنَسِ بِلِي يِر نُنَّ نَ سُلَمِنِي يِر رَابِلِي هَمَن.

عَ نَشَّعَ نَشَّعَ شَّ وَلَكِّي رَ،

نَشِي نُنَّ لَمَّعَ شَّ فَبِتَ كُبِرَ كُلِّي وُلُّ قِي نَ شَّ قِي رَ.

12 آ تَن نَن آ مَّ وَنَ بِلِي يِر مَكَنْتَمَّ.

عَ بَرَفَبِتَ كُلِّي وُلُّ سَتَّ،

عَ شَّ وَلَكِّي بَرَفَبِتَ كُلِّي كَمَّ قَرِنَ سَتَّ.»

شَمَّ شَّ مِسِنِي فِنَّ بَّ

13 «عَ تَن نَشَن نَ سَنَسِي يِر،

عَ بَوْرِي وَ مَّعَ شِي رَمَقِي،

كُنَّ آ تَن نَن نَ رَمَم.»

فِنَّ شَّ مِسِنِي شَمَّ بَّ

14 «آ شُنْتَنِي،

عَ شَّعَ فِ عَلَّ شِلِي،

ع ش ع فِ عَلْ توكَّ تِي رَفِيَّ قَرِ،
سُرِي حُسْمَ نَ دَنْشَ.»

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتِ، كِتَابِي، سُسُّ

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd